

ด่วนที่สุด
ที่ กต ๑๓๐๓/๑๕๕๕



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง ศ16377
รับที่: ๑14646/58 สก. ✓
วันที่: 20 ก.ค. 58 เวลา: 12:04

กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๒๐ กรกฎาคม ๒๕๕๘

เรื่อง ขออนุมัติลงนามในร่างถ้อยแถลงร่วมและการเผยแพร่ร่างแถลงข่าวร่วมของการประชุมร่วมนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีอย่างไม่เป็นทางการ ไทย - เวียดนาม ครั้งที่ ๓

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเห็นชอบให้เสนอ
คณะรัฐมนตรี

๒. ร่างถ้อยแถลงร่วมของการประชุมร่วมนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีอย่างไม่เป็นทางการ ไทย -
เวียดนาม ครั้งที่ ๓ พร้อมคำแปลอย่างไม่เป็นทางการ

๓. ร่างแถลงข่าวร่วมของการประชุมร่วมนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีอย่างไม่เป็นทางการ ไทย -
เวียดนาม ครั้งที่ ๓ พร้อมคำแปลอย่างไม่เป็นทางการ

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอร่างถ้อยแถลงร่วม (Joint Statement) และร่าง
แถลงข่าวร่วม (Joint Press Communique) ของการประชุมร่วมนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีอย่างไม่เป็นทางการ
ไทย - เวียดนาม ครั้งที่ ๓ มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรี
ตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔(๗)
ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ (พลเอก ชนะศักดิ์ ปฏิมาประกร) กำกับ
บริหารราชการกระทรวงการต่างประเทศได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว ดังปรากฏตาม
สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑ โดยมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

พลเอก ประยุทธ์ จันทร์โอชา นายกรัฐมนตรีเชิญนายเหวียน เติน สุง นายกรัฐมนตรี
เวียดนามและภริยาเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการ ในฐานะแขกรัฐบาล และในโอกาสเดียวกัน เชิญนายกรัฐมนตรี
เวียดนามเป็นประธานร่วมในการประชุมร่วมนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีอย่างไม่เป็นทางการ ไทย - เวียดนาม
(Joint Cabinet Retreat - JCR) ครั้งที่ ๓ ในวันที่ ๒๓ กรกฎาคม ๒๕๕๘ และในการนี้ สองฝ่ายเห็นชอบร่วมกันที่จะ
มีเอกสารผลลัพธ์การประชุมเป็นถ้อยแถลงร่วม (Joint Statement) และจะมีการมีการเผยแพร่แถลงข่าวร่วม (Joint
Press Communique) หลังจากการแถลงข่าวของนายกรัฐมนตรีทั้งสอง

๒. เหตุผลและความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

การประชุมร่วมนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีอย่างไม่เป็นทางการ ไทย - เวียดนาม ครั้งที่ ๓
เป็นเวทีการหารือระดับรัฐมนตรีซึ่งเกี่ยวข้องกับการกำหนดทิศทางความร่วมมือสัมพันธ์ระหว่างไทยกับเวียดนามใน ๓ ด้าน
หลัก ๆ ได้แก่

(๑) การเมือง ความมั่นคง (๒) เศรษฐกิจ และ (๓) สังคม วัฒนธรรมและการศึกษา และโดยที่การประชุมร่วมนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีอย่างไม่เป็นทางการดังกล่าว มีประเด็นสำคัญเชิงนโยบายด้านความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ จึงอยู่ในข่ายควรนำร่างถ้อยแถลงร่วมและร่างแถลงข่าวร่วมของการประชุมฯ เสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาตามมาตรา ๔(๗) ของพระราชบัญญัติว่าด้วย การเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

เพื่อให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาร่างถ้อยแถลงร่วมดังกล่าวอันเป็นเอกสารผลลัพธ์การประชุมฯ และร่างแถลงข่าวร่วมซึ่งเผยแพร่หลังจากเสร็จสิ้นการประชุมฯ ก่อนการประชุมร่วมนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีอย่างไม่เป็นทางการ ไทย – เวียดนาม ครั้งที่ ๓ ซึ่งจะเกิดขึ้นในวันที่ ๒๓ กรกฎาคม ๒๕๕๘ จึงขอให้ฯ เสนอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาในการประชุมคณะรัฐมนตรีวันที่ ๒๑ กรกฎาคม ๒๕๕๘

๔.สาระสำคัญของเรื่อง

ร่างถ้อยแถลงร่วมฯ และร่างแถลงข่าวร่วมฯ มีสาระสำคัญที่ระบุถึงพัฒนาการและแนวทางในการเสริมสร้างความร่วมมือภายใต้ความเป็นหุ้นส่วนทางยุทธศาสตร์ระหว่างกัน ใน ๔ ด้าน ได้แก่ (๑) การเมืองและความมั่นคง (๒) เศรษฐกิจ (๓) สังคม วัฒนธรรมและการศึกษา และ (๔) ความร่วมมือในภูมิภาค

กระทรวงการต่างประเทศได้จัดประชุมส่วนราชการที่เกี่ยวข้อง เมื่อวันที่ ๑๕ มิถุนายน ๒๕๕๘ เพื่อพิจารณาประเด็นความร่วมมือใน ๔ สาขาข้างต้นที่ฝ่ายไทยประสงค์จะผลักดันสำหรับการประชุมร่วมนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีอย่างไม่เป็นทางการ ไทย – เวียดนาม ครั้งที่ ๓ และระบุในเอกสารร่างถ้อยแถลงร่วมฯ และร่างแถลงข่าวร่วมฯ สรุปสาระสำคัญ ดังนี้

(๑) ความร่วมมือด้านการเมืองและความมั่นคง ให้จัดตั้งกลไกความร่วมมือระดับนโยบายระหว่างกระทรวงกลาโหมของไทยและเวียดนาม จัดตั้งคณะทำงานร่วมเพื่อแก้ไขปัญหาการทำประมงผิดกฎหมาย การเริ่มเจรจาจัดทำสนธิสัญญาว่าด้วยการส่งผู้ร้ายข้ามแดน ขยายความร่วมมือในการปราบปรามอาชญากรรมข้ามชาติ ความร่วมมือในการไม่ให้เกิดบุคคลหรือกลุ่มบุคคลใดดำเนินกิจกรรมที่ต่อต้านอีกประเทศหนึ่งในดินแดนของตน ความร่วมมือในการเฉลิมฉลองการครบรอบ ๔๐ ปี การสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตไทย - เวียดนาม ในปี ๒๕๕๙

(๒) ความร่วมมือด้านเศรษฐกิจ ประกอบด้วยความร่วมมือด้านการค้าการลงทุน ความร่วมมือด้านการเกษตร และความร่วมมือด้านการเชื่อมโยงทางคมนาคม ทั้งทางบก ทางทะเล และทางอากาศ

- ความร่วมมือด้านการค้าการลงทุน: เพิ่มเป้าหมายมูลค่าการค้าทวิภาคีใหม่เป็น ๒๐,๐๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐ ให้จัดตั้งกลไกการหารืออย่างไม่เป็นทางการระหว่างภาครัฐและภาคเอกชนเพื่อส่งเสริมและคุ้มครองการลงทุน ส่งเสริมการอำนวยความสะดวกการลงทุนของไทยในเวียดนาม สนับสนุนเวียดนามให้ใช้ตลาดทุนไทยในการระดมทุน ส่งเสริมการใช้เงินสกุลท้องถิ่นในการประกอบธุรกิจการค้าและการลงทุน และส่งเสริมการเปิดสาขาของธนาคารพาณิชย์ระหว่างกัน

- ความร่วมมือด้านการเกษตร: แสวงหาแนวทางในการพัฒนาคุณภาพและสร้างมูลค่าเพิ่มให้กับสินค้าเกษตร โดยเฉพาะข้าวและยางพารา ส่งเสริมความร่วมมือทางวิชาการในการฟื้นฟูทรัพยากรสัตว์น้ำทางทะเล รวมทั้งการควบคุมคุณภาพและความปลอดภัยของผลิตภัณฑ์ประมง

- ความร่วมมือด้านการเชื่อมโยงทางคมนาคม: ผลักดันการเปิดบริการรถโดยสารประจำทางเชื่อมโยงไทยกับเวียดนามและเร่งจัดทำความตกลงว่าด้วยการเปิดบริการรถโดยสารประจำทางสามฝ่าย

(ไทย – ลาว – เวียดนาม) จัดการประชุมคณะทำงานสามฝ่ายเพื่อหารือถึงแนวทางการพัฒนาการเดินทางเรือตามแนวชายฝั่งทะเลไทย – กัมพูชา – เวียดนาม ให้เพิ่มความถี่ของเที่ยวบินและเส้นทางการบินตรงระหว่างจุดหมายปลายทางใหม่ของสองประเทศ

(๓) ความร่วมมือด้านสังคม วัฒนธรรม และการศึกษา: ให้ส่งเสริมการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรม การท่องเที่ยว วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี และการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองคู่มิตรระหว่างกัน สนับสนุนการเข้าเป็นสมาชิกของเวียดนามในคณะกรรมการบริหารของยูเนสโกในช่วงปี ๒๕๕๘ – ๒๕๖๒ ให้เวียดนามสนับสนุนไทยสำหรับการขึ้นทะเบียนอุทยานประวัติศาสตร์ภูพระบาทและอุทยานแห่งชาติกลุ่มแก่งกระจานในปี ๒๕๕๙ และยินดีกับการลงนามในบันทึกความเข้าใจด้วยความร่วมมือด้านแรงงานและบันทึกข้อตกลงการจ้างแรงงาน

(๔) ความร่วมมือในภูมิภาค: รักษาความเป็นแกนกลางของอาเซียนและสนับสนุนการเข้าสู่ประชาคมอาเซียน และในประเด็นทะเลจีนใต้ ส่งเสริมการปฏิบัติตามปฏิญญาว่าด้วยแนวปฏิบัติของภาคีในทะเลจีนใต้ (Declaration on the Conduct - DOC) และสนับสนุนการแก้ไขปัญหาด้วยสันติวิธีตามกฎหมายระหว่างประเทศและอนุสัญญากฎหมายทะเล ค.ศ. ๑๙๘๒ รวมทั้งสนับสนุนให้ทำข้อยุติแนวปฏิบัติในทะเลจีนใต้ (Code of Conduct - COC) โดยเร็ว

ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒ และ ๓

๕. ความเห็นจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

๕.๑ หน่วยงานที่เกี่ยวข้องได้ให้ความเห็นขอผลการประชุมตามข้อ ๔

๕.๒ กระทรวงการต่างประเทศเห็นว่า ร่างถ้อยแถลงร่วมฯ และร่างแถลงข่าวร่วมฯ

มีสาระสำคัญเป็นการแสดงเจตนารมณ์ทางการเมืองในการส่งเสริมความเป็นหุ้นส่วนทางยุทธศาสตร์ระหว่างกัน เพื่อเร่งรัดการขยายผลความร่วมมือในด้านการเมืองและความมั่นคง ด้านเศรษฐกิจ ด้านสังคม วัฒนธรรม และการศึกษา และความร่วมมือในภูมิภาค รวมถึงการจัดตั้งกลไกต่าง ๆ เพื่อขับเคลื่อนความร่วมมือ และไม่มีรูปแบบ/บริบทที่อาจทำให้มีลักษณะเป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ ดังนั้น ร่างถ้อยแถลงร่วมฯ และร่างแถลงข่าวร่วมฯ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศและไม่เข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๒๓ ของรัฐธรรมนูญฯ อย่างไรก็ตาม โดยที่การดำเนินการตามการแสดงเจตนารมณ์ทางการเมืองดังกล่าวในเรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศและอาจเกี่ยวข้องกับหลายหน่วยงาน จึงควรพิจารณาเสนอร่างถ้อยแถลงร่วมฯ และร่างแถลงข่าวร่วมฯ ให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาตามมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๖. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๖.๑ ให้ความเห็นชอบในหลักการต่อร่างถ้อยแถลงร่วมและแถลงข่าวร่วมของการประชุมร่วมนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีอย่างไม่เป็นทางการ ไทย – เวียดนาม ครั้งที่ ๓ รวมทั้งประเด็นความร่วมมือสำหรับการหารือกับฝ่ายเวียดนามใน ๔ สาขาข้างต้น

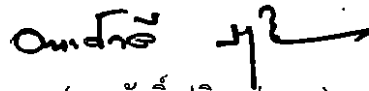
๖.๒ อนุมัติให้รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเป็นผู้ลงนามในร่างถ้อยแถลงร่วมดังกล่าวร่วมกับรองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเวียดนาม และอนุมัติให้นายกรัฐมนตรีสองประเทศรับรองผลการประชุมร่วมนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีอย่างไม่เป็นทางการดังกล่าว ร่างถ้อยแถลงร่วมฯ และให้เผยแพร่ร่างแถลงข่าวร่วมฯ

๖.๓ หากในการประชุมร่วมนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีอย่างไม่เป็นทางการ ไทย – เวียดนามดังกล่าวมีความจำเป็นจะต้องปรับปรุงถ้อยคำหรือสาระสำคัญของร่างถ้อยแถลงร่วมฯ และร่างแถลงข่าวร่วมฯ ซึ่งนอกเหนือจากที่ปรากฏในข้อ ๔ ตามที่คณะรัฐมนตรีได้เคยอนุมัติหรือเห็นชอบไปแล้ว และหากการปรับเปลี่ยนไม่ขัดกับหลักการที่คณะรัฐมนตรีได้อนุมัติหรือให้ความเห็นชอบไว้ ให้กระทรวงการต่างประเทศดำเนินการได้โดยนำเสนอคณะรัฐมนตรีทราบภายหลัง พร้อมทั้งชี้แจงเหตุผลและประโยชน์ที่ไทยได้รับจากการเปลี่ยนแปลงดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำความกราบเรียนนายกรัฐมนตรี เพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

พลเอก



(ธนะศักดิ์ ปฏิมาประกร)

รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียตะวันออก

กองเอเชียตะวันออก ๒

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๔๓

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๒๐๒